



Concurso Público

Ministério das Relações Exteriores



Instituto Rio Branco

Admissão à Carreira de Diplomata

Quarta Fase

Prova Escrita de
Espanhol

LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES ABAIXO.

- 1 Este caderno contém a Prova Escrita de Espanhol.
- 2 Deste caderno constam páginas para rascunho, cujo uso é opcional; não contarão, portanto, para efeito de avaliação. Todas as respostas devem ser inteiramente transcritas no caderno de textos definitivos.
- 3 Caso o caderno esteja incompleto ou tenha qualquer defeito, solicite ao fiscal de sala mais próximo que tome as providências cabíveis, pois não serão aceitas reclamações posteriores.
- 4 A legibilidade será considerada na avaliação da prova. Portanto, tenha atenção com o formato de letras e demais notações. A escrita deve ser contínua, sem linhas em branco, mesmo entre parágrafos.
- 5 Os limites mínimo e máximo de linhas para cada questão da prova, quando determinados, serão considerados na avaliação e devem ser rigorosamente respeitados.
- 6 As respostas devem caracterizar-se por objetividade, clareza, precisão e concisão, devendo ser evitado o emprego de preciosismos, clichês e circunlóquios.
- 7 Os textos devem obedecer aos padrões da modalidade escrita culta da língua espanhola e do gênero textual correspondente a cada questão desta prova.
- 8 Não utilize borracha, lápis, lapiseira (grafite) e(ou) qualquer material de consulta que não seja fornecido pelo CESPE.
- 9 Não serão distribuídas folhas suplementares para rascunho nem para textos definitivos.
- 10 Durante a prova, não se comunique com outros candidatos nem se levante sem autorização do chefe de sala.
- 11 A duração da prova é de **duas horas**, já incluído o tempo destinado à identificação — que será feita no decorrer da prova — e à transcrição dos textos para as respectivas folhas do caderno de textos definitivos.
- 12 É obrigatória a permanência em sala por, no mínimo, **uma hora** após o início da prova, e este caderno de prova somente poderá ser levado consigo no decurso dos últimos **quinze minutos** anteriores ao horário determinado para o término da prova.
- 13 Ao terminar a prova, chame o fiscal de sala mais próximo, devolva-lhe o seu caderno de textos definitivos e deixe o local de prova.
- 14 Será anulado o texto definitivo escrito a lápis, texto escrito em local indevido ou texto que tenha identificação do candidato fora do local apropriado.
- 15 A desobediência a qualquer determinação constante em edital, no presente caderno ou

 **cespeUnB**
Centro de Seleção e de Promoção de Eventos



Universidade de Brasília

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

- Na prova a seguir, faça o que se pede, usando, caso julgue necessário, as páginas para rascunho constantes deste caderno. Em seguida, transcreva os textos para as respectivas folhas do **CADERNO DE TEXTOS DEFINITIVOS DA PROVA ESCRITA DE ESPANHOL**, nos locais apropriados, pois **não serão avaliados fragmentos de texto escritos em locais indevidos**.
- No **caderno de textos definitivos**, identifique-se apenas na capa, pois **não serão avaliados** os textos que tenham qualquer assinatura ou marca identificadora fora do local apropriado.

En esta prueba, las respuestas deberán consistir en frases completas en español. Escriba las respuestas con su propio vocabulario. La utilización de citas de los textos de la prueba será penalizada. La extensión de cada respuesta tiene que ser de tres a cinco líneas.

Texto para las cuestiones de 1 a 5

Europa se borra del mapa La visión eurocéntrica del mundo se esfuma ante el auge de los países emergentes — El nuevo centro está en el Pacífico, flanqueado por China y EE. UU.

En 1988, unos investigadores de la revista **National Geographic** pidieron a 3.800 niños de 49 países que dibujaran el mapa del mundo. La mayoría de los chavales — africanos, asiáticos, americanos — colocaron Europa en el centro del mapa. Sin saberlo, reprodujeron la misma visión eurocéntrica legada por sus antepasados desde la época colonial, la proyección de Mercator, la misma que todo occidental tiene en la cabeza como un hecho objetivo ante el que no cabe la más mínima duda.

Un mapa no es más que una mirada, trazada históricamente con una carga ideológica, a veces inocente, que suele generar controversia. Mientras el mapa del poder real en el mundo está cambiando radicalmente, desplazando a Europa cada vez más al oeste y colocando en el centro a Estados Unidos y China, las viejas polémicas sobre el eurocentrismo siguen vivas.

Las dos proyecciones de mapas que más han agitado el mundo de la cartografía son las de Mercator (1569) y la de Peters (1974). Representar fielmente en un plano una esfera achatada por los polos — un elipsoide de revolución, que dirían los expertos — es el reto de los cartógrafos desde el siglo XVI. Desgraciadamente, es imposible; siempre habrá una parte que quede distorsionada.

En 1569, el padre de todos ellos, el flamenco Gerardo Mercator ideó una forma de proyectar el mundo esférico metiéndolo en un cilindro. El mapa, una herramienta útil para los navegantes de la época, es el mismo que se ha enseñado en las escuelas. Coloca a Europa en el centro y representa fielmente la forma de los continentes, pero exagera los tamaños de los países a medida que se acercan a los polos. Groenlandia, por ejemplo, aparece con un tamaño similar al de África, aunque su superficie es de 2,1 millones de kilómetros cuadrados, mientras que la del continente es de 30,1 millones.

De la misma forma, la masa continental de lo que todavía seguimos llamando norte ocupa mucho más espacio que la del sur. La realidad es que el sur ocupa el doble, unos 100 millones de kilómetros cuadrados. En cualquier caso, las inexactitudes de Mercator no pueden atribuirse a supuestas intenciones deshonestas; el hombre sólo quería que los barcos no se perdieran en el océano Atlántico.

Quien sí resultó un experto en propaganda fue Arno Peters. En 1974, este berlinés que había sido cineasta, organizó una rueda de prensa para arremeter contra el mapa de Mercator y presentar el suyo. La proyección de Peters respetaba las superficies reales de los países, pero no sus siluetas, la mayoría de las cuales aparecían demasiado estiradas. Los cartógrafos le dieron la espalda — Arthur Robinson definió el mapa como un calzoncillo largo, mojado y andrajoso colgado del Ártico — pero la visión políticamente correcta de Peters caló en la UNESCO y en las ONG, que adoptaron el mapa para mostrar su sensibilidad hacia África y Asia. Además, Peters no había hecho más que apropiarse de una proyección casi idéntica elaborada en 1855 por James Gall, un religioso escocés con menos sentido del espectáculo.

“No solamente es fácil mentir con mapas; es esencial”, señala el experto estadounidense Mark Monmonier en su libro **Cómo Mentir con Mapas (How To Lie With Maps, 1996)**, donde revisa cómo los mapas han servido históricamente para hacer propaganda. Monmonier propone un método mucho más efectivo que el de Peters para resaltar la importancia creciente de China o India: los cartogramas.

Este tipo de mapas no se hace atendiendo a las coordenadas para representar con fidelidad la superficie terrestre. Son simplemente gráficos que permiten explicar cómo se distribuyen los países según determinadas variables estadísticas. A eso se dedican páginas *web* como worldmapper.org o gapminder.org, herramientas estupendas para elaborar cartogramas.

¿Cómo será el mapa del mundo dentro de unos años? Si pintásemos un cartograma geopolítico que dejase claro quién manda en el mundo, ¿qué criterio seguiríamos? Todos los expertos consultados coinciden en que serán los avances tecnológicos los que determinarán principalmente quién mandará en el mundo. “La ciencia es la que define la innovación y eso es lo que marca la productividad de un país y, por tanto, su crecimiento económico”, señala Fernando Vallespín, catedrático de Ciencia Política y de la Administración. “China va ganando poder militar. El centro lo copan China y Estados Unidos”, propone Cristina Manzano, directora de la revista **Foreign Policy** en España.

“Hay otros factores, como la educación y el número de universidades potentes, pero todos están ligados a ese criterio económico y tecnológico”, explica Antonio Marquina, catedrático de Seguridad y Cooperación en las Relaciones Internacionales, que aporta las predicciones económicas de Goldman Sachs para 2050. Según el análisis del grupo de inversión, China y Estados Unidos coparían la primera y segunda plaza respectivamente. Otros países como Brasil, India y Rusia dominan las primeras plazas. Sólo Alemania sigue manteniendo cierto poderío. España no aparece ni siquiera en la lista de los 20 primeros. Una proyección similar es la que aportan los expertos de Worldmapper para 2015.

Muchas cosas pueden poner todo del revés de aquí a 2050, pero, probablemente, si la revista **National Geographic** repitiese su experimento en esa fecha, los niños europeos dibujarían a China y Estados Unidos en el centro y arrinconarían a Europa al extremo oeste del mapamundi.

Álvaro de Cózar. **EL País** (Madrid), 20/3/2010 (con adaptaciones).

CUESTIÓN 1

Según el texto, ¿con qué objetivos Gerardo Mercator diseñó su mapa?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 2

Según el artículo, ¿la representación del mapa de Mercator se corresponde con la realidad? Justifique su respuesta.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 3

Según el autor, ¿qué es lo que llevó a que la UNESCO y las ONG adoptaran el mapa de Peters?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 4

Explique, según el articulista, la siguiente afirmación de Mark Monmonier: “No solamente es fácil mentir con mapas; es esencial”.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 5

Según el texto, ¿seguirá ocupando Europa el centro del mapa? ¿Por qué?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

**Reglas más sólidas para el sistema financiero global
Hay consenso para prevenir nuevos cimbronazos. América Latina debe llevar
una voz común a próximas reuniones.**

Después de sus dos importantes triunfos políticos — la aprobación de su reforma al sistema de salud y el acuerdo con Rusia para la reducción de las armas estratégicas — el presidente Obama tiene ahora la cancha abierta para retornar al otro gran tema de su agenda doméstica: las regulaciones financieras. Eso de agenda doméstica es una manera de decir, porque tales cambios tienen una incidencia directa en el devenir financiero de todo el mundo.

Y si algún ejemplo se necesita, ahí está Grecia. Su situación conmociona a Europa. Dos hechos sorprenden en esta crisis: primero, recién ahora se descubre que algunas firmas de Wall Street ayudaban al gobierno griego a esconder sus deudas, y así seguir cumpliendo con la Regla de Maastricht, la cual determina que ningún país puede tener un déficit fiscal superior al 3% del producto. Si esto ocurrió entre 4 y 6 años, ¿por qué recién hoy se viene a descubrir?

Con razón emerge la pregunta: ¿cuál es la transparencia y la seguridad de los números con los cuales hoy el G-20 y el mundo se enfrentan a la crisis para definir los escenarios de futuro? Hace poco más de un mes, Henry Paulson Jr., ex secretario del Tesoro en Estados Unidos entre el 2006 y 2009, escribió un artículo señalando la urgencia de hacer dos cambios fundamentales al sistema norteamericano: primero, crear una entidad para monitorear los riesgos en el sistema y evitar que se produzcan nuevas rupturas en los mercados. Lo segundo, y más importante, dotar al gobierno de autoridad para imponer a cualquier entidad financiera una liquidación ordenada si enfrenta una quiebra; para minimizar el impacto en el resto del sistema.

El proyecto está avanzando en el Congreso de Estados Unidos y el senador Christopher J. Dodd propone la existencia de un Consejo de las entidades financieras reguladoras, presidido por el secretario del Tesoro Timothy Geithner, como un mecanismo de alerta frente a cualquier amenaza en el horizonte de las finanzas. Y, por cierto, dotarlo de las facultades necesarias para adoptar medidas frente a la amenaza de una crisis.

Mientras tanto, en Europa piensan no sólo en apagar incendios, sino también en reforzar instituciones. Y allí asoma un tema de fondo y más complejo, como lo ha insinuado Paul Krugman. La pregunta es ésta: ¿Es posible tener un Banco Central autónomo, donde se fija la política monetaria, pero a la vez tener tantas políticas fiscales como países forman parte del euro? Recuerdo que en una Cumbre entre América Latina y Europa en el 2002, en un minuto de confianza, me permití hacer esta pregunta, señalando lo difícil que se veía la tarea de poder compatibilizar una sola política monetaria y tan distintas políticas fiscales.

En nuestros países, si hay una política fiscal restrictiva, el Banco Central puede ser más laxo respecto de la tasa de interés, pero si la política fiscal es muy expansiva, con seguridad el Banco Central aplicará elevadas tasas de interés, so pretexto de que no le dejan espacio para hacer su tarea.

Europa hasta ahora no tiene la respuesta, y los temas de esta naturaleza se encuentran en la primera línea del debate mundial. La cuestión de Grecia se ha despejado en parte, pero con una gran novedad: Europa decidió recurrir al Fondo Monetario Internacional (FMI) además del apoyo que le puedan otorgar otros países europeos. Y aquí la paradoja puede convertirse en oportunidad. El FMI, hasta antes de la crisis, aparecía como una institución cuya misión no se veía muy clara. Ahora está en el primer lugar de las entidades a las cuales se mira para salvar al sistema financiero y en esto el liderazgo del economista francés Dominique Strauss-Kahn ha sido muy importante.

Hay un cambio en el análisis económico de la entidad y este Fondo ya no viene con sus viejas recetas de imponer ante situaciones de crisis la fórmula de apretarse el cinturón y gastar menos. Por el contrario, como ahora todos parecemos ser keynesianos, se dice que ante la crisis cabe tener paquetes de estímulo. Claro, no es fácil endeudarse cuando un país no ha sido previsor, pero lo concreto es que ahora Europa y el presidente del Banco Central Europeo miran al FMI.

El Fondo hará su tarea para salvar al euro, pero más allá de eso tendrá una nueva oportunidad: podrá demostrar cuánto ha comprendido que en las realidades políticas y sociales del mundo de hoy es obligatorio considerar también los efectos sociales de las medidas económicas que se proponen.

En dos meses y un poco más tendrá lugar la cita del G-20 en Toronto. Pero ya, en una carta difundida el 30 de marzo, un grupo de líderes señala por dónde debemos ir. En la misiva del grupo dirigente, suscrita por el presidente estadounidense Barack Obama, el primer ministro canadiense Stephen Harper, el presidente francés Nicolas Sarkozy, el presidente surcoreano Lee Myung-bak y el primer ministro británico Gordon Brown, se declara que el primer objetivo es "volver al crecimiento sostenido y la creación de empleo". Y luego agregan: "Necesitamos diseñar estrategias cooperativas y trabajar juntos para asegurar que nuestras políticas fiscal, monetaria, de tipo de cambio, comercial y estructural sean consistentes con un crecimiento fuerte, sostenible y equilibrado".

Hay situaciones nuevas en marcha. China y otros países buscan tener una parte menor de sus reservas en dólares y pensar en otra moneda de intercambio global, como los derechos especiales de giro del FMI. Aquí en América Latina debemos estar atentos a lo que ocurra en las próximas semanas. Tendremos la reunión del BRIC (Brasil, Rusia, India y China) en Brasil y el encuentro de América Latina-Unión Europea (UE) en mayo.

Son escenarios en los cuales esta bullente realidad estará en juego. Tres de nuestros países están en el G-20. Ojalá tengamos una voz común en todo este debate de reformulación económica global para el siglo XXI.

Ricardo Lagos. **Clarín** (Buenos Aires), 4/4/2010 (con adaptaciones).

CUESTIÓN 6

Según Lagos, ¿por qué Obama se encuentra, ahora, en condiciones de ocuparse del tema de las regulaciones del sistema financiero global?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 7

Según el artículo, ¿qué medidas ha tomado, hasta el presente, la UE para resolver sus problemas financieros?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 8

Según el autor, ¿cuál es el principal problema de la UE con relación a sus políticas fiscales y monetarias?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 9

Según el articulista, ¿ha cambiado la actitud de la UE con respecto al papel que el FMI tiene que jugar en el sistema financiero global? Justifique su respuesta.

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	

CUESTIÓN 10

Según Ricardo Lagos, ¿qué actitudes debe tener América Latina ante la siguiente reunión del G-20?

(5 puntos)

1	
2	
3	
4	
5	